

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 5

Artikel: Vom Schneesturm überrascht
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753893>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

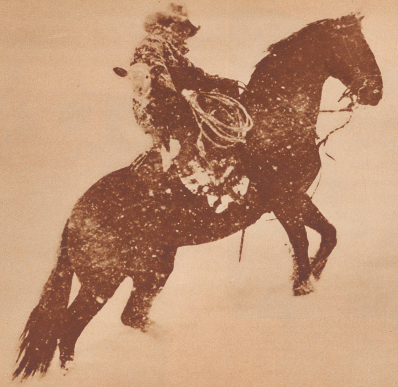
Vom Schneesturm überrascht



Surpris par le blizzard dans les prairies du Wyoming.

Im Anse des Retzers auf dem Hinterge. Ein rührendes Bild von der Liebe der Cowboy zu ihren Tieren. Halbverfroren, mit Entsetzen am ganzen Fell bebrannt, lässt er das Kälberchen, das kaum mehr stehen konnte, auf die Treppe ab, bis die Glieder wieder gleichsam werden, nahm es behutsam zu sich und Pferd und Kindchen es wieder zur Herde.

Le cowboy qui trouve un veau dans l'incapacité de marcher le laisse sur sa monture et tente de le réchauffer.



Wyoming, Montana und die beiden Dakota sind die ausgeprägtesten Viehzuchtstaaten von USA. Riesige Herden reitarriger Vieh bilden hier den Rechtsgrundstock der Farmer. Auf den salzigen Grasplätzen dieser hügeligen Territorien finden die Herden ausreichende Nahrung. Zur Winterzeit werden sie in geschützte Täler und Kräle disloziert, immer aber bleiben sie im Freien. Nun kommt es vor, daß sie vom Blizzard, dem gefährlichsten und mörderischen Schnee- und Eisnebelsturm überfallen werden. Heulend wirft sich der weiße, stürmende Tod über die Herden und vereist sie innerhalb kürzester Zeit. Zu Tausenden gehen dann besonders die Kälber zugrunde. Für den Cowboy bringen solche Sturmangriffe aus dem Norden auf das kostbare Leben in der Prairie Augenblicke höchster Aufregung und oft genug auch Gelegenheit zur Dokumentierung heroischer Berufstriebe.



Dem weißen Tod entronnen! Der Kampf mit dem Blizzard ist zum Teil gewonnen. Eine Kuh ohne getrennter Blinder auf dem Weg vom heimgesuchten Gebiet in ein geschütztes Tal.

Vaincu le mors blanc! Le blizzard est parti. Sous la conduite des cow-boys, le troupeau gagne le vallée.

Links:

Vom Schneesturm verprengt! Weitab von der Herde wurde dieses Kälberchen, das wenige Stunden vor dem Ausbruch des Schneesturms das kalte der Weib erlöste hatte, halbverfroren aufgefunden. Seine Mutter kam um.

Il a vu le jour quelques heures avant le début de la tempête de neige. Sa mère était morte quand un cow-boy le retrouva couvert de glaçons et à moitié gelé.

Rechts:

Wie ein Geopfer sollte diese Mutterkuh im Schneesturm und blüht nach dem verlorenen Jungen. In un moment, les Herden des Blizzards überläßt ihre kläglichen Rufe. Das Junges blüht im Treibebusse verendet.

Vision lamentable! Dans la tempête de neige, une vache appelle son veau; le veau qui lui reste, couvert de majoritairement de verglas, le veau est perdu.



Großauftrags für den Cowboy. Er kommt taglang nicht aus den Satteln heraus und abtrotzt die Tiere. Mit Pfeifchenwehen schreit er Heu durch den Schneesturm zu den Sandorten der hungernden Herden.

Tandis qu'une partie des cow-boys rassemblé le troupeau, l'autre se débrouille de grands chers de fois pour le recueillir.